たげんご いぬやま多言語 News

はっこう へんしゅう いぬやまこくさいこうりゅうきょうかい 発行・編集:犬山国際交流協会

発行日: 2021.10.29

やさしい日本語版

けんこう 〈 **健康に暮らそう!**

新型コロナウイルスの影響で、家にいる時間がふえて、運動不足の人も夢いと思います。からだを動かして、健康的にすごしてみませんか。

ラジオ体操

「ラジオ体操」は、家の節で誰でも簡単にできる運動です。日本では、テレビやラジオ、学校などを 通じてとても馴染みがあり、子どもからお年寄りまで広く知られています。音楽に合わせて学身運動 をすることで血の流れが従され、健康増進の効果があります。また、ダイエットや美肌効果も期待で きます。体操をした後は、気分もリラックスします。テレビは、「NHK E テレ」で毎日6:25 から 散送されています。ラジオは、「NHK ラジオ第1」で毎日6:30 から放送されています。YouTube (https://www.youtube.com/watch?v=feSVtC1BSeQ) でも見えます。

^{- ぶん} 3分ほどでできます。みんなで楽しく運動して、健康になりましょう。

ウォーキングイベント『ちょこっと歩こう犬山』



歴史と文化あふれる光山を影くイベントです。約1時間のウォーキングです。参加費は無料です。申し込みはいりません。午前10時までに、集合場所に行ってください。ピンク色の脳を着たスタッフが待っています。

口にち	コース	しゅうごうばしょ 集 合場所
11/30 (火)	なりたさん 成田山	めいおうもんなんとうじゃ りちゅうしゃじょう 明王門南東砂利駐 車 場(https://mapio.net/pic/p-31446690/)
	しゅうへん 周辺	
12/15 (水)	^{ぉゎりりょく} 尾張 緑	まそがわいぬやまりょくちこうえん こ ひろば 木曽川犬山緑地公園子ども広場
	^{どう} 道	(https://www.city.inuyama.aichi.jp/shisetsu/koukyoshisetsu/1006233/1006236.html)
2/1 (火)	中島池	いぬやましみんけんこうかん 犬山市民健康館(さら・さくら)第1駐 車 場
		(https://www.city.inuyama.aichi.jp/kurashi/1000224/1000289/1002613/1000300.html)
3/2 (水)	城下町	いぬやまえきひがしぐち 犬山駅東口 からくり時計前

おんせん せんとう 温泉・銭湯

みなさん、温泉へ行ったことありますか? 体によい成分がお湯に含まれている 温泉は、健康の維持・増進に効果があります。また、温泉の広い湯舟にのんびり つかると、気分もとてもリラックスします。町中には、気軽に温泉のような気分が

ᡑᡕ 味わえる銭湯もあります。犬山の市民健康館にも、「さら・さくらの湯」という温泉

(https://www.city.inuyama.aichi.jp/shisetsu/koukyoshisetsu/1001383/1001585.html) が

あります。露天風呂やサウナも楽しめます。午前10時から午後8時までの ラけつけ りょうきん えん まいしゅうげつようび やす 受付で、料 金は 520円です。毎 调月曜日がお休みです。



びょうき ちょうに とき やくだ じょうほう 病気やけがの時に役立つ情報

(『愛知県で安心・安全な生活を楽しむためのサポートガイドブック』より引用)

外国のことばへの対応

- 病 院を探すとき
- 1. 「あいち医療情報ネット(https://iryojoho.pref.aichi.jp/)」 ※外国のことばで対応できる病院を探せます。



2. 「あいち 救 急 医療ガイド(https://www.qq.pref.aichi.jp/)」 ※外国のことばで対応できる救急病院を探せます。



- ●自分のことばで病気のことを伝えたいとき
- 1. 「多言語医療問診票(https://www.kifjp.org/medical/)」 ※あなたのことばで、病気のことを知らせることができる問診票があります。



2. 「あいち医療通訳システム(http://www.aichi-iryou-tsuyaku-system.com/)」



※このサービスをつかうことができる病院は、腹られています。ウェブページや電話で確認 してください。

交通ルールクイズ」

自転車の交通ルール、知ってますか? 遊のどちら側を走ればいいの? あんぜん どうが たの まな 安全クイズ動画で、楽しくルールを学 んでみませんか。



お話

スペイン語

インドネシア語







ポルトガル語 タガログ語

ベトナム語







たら がいこくじん おも **働く 外国人が 思っている こと** 「お気いに 尊重し合えると いい」



トパン ドゥイ スチヤント さん



建設業・2年目



ドアン バ ホアン さん



砕石業・3年目

日本に来て 困ったことは ありますか?

ホアン: たくさん日本語を勉強して来たけれど、発音が違うので、会話が最初、全然わからなかった。だから、仕事も困った。怒られてばかり。ゴミの分別、電車に乗るとき、降りるときも困った。何回も間違えた。聞いたら、親切に教えてくれた。あとは、家族が恋しかった。

トパン: 日本語が困った。来る前に、ひらがな、カタカナ、漢字を勉強したけど、日本人の会話は早い。3 か月わからなかった。日本語ができると、参くのことが解決できる。あとは、日本人のマナーがわからず、いいことも、悪いことも、正直に言ってしまった。社長がマナーを教えてくれた。

自分たちが 働 きやすくなるために、提案したいことはありますか?

トパン: がんばりたい気持ちはあるので、もしも間違ったら、理解が欲しい。相手が怒っていると、自信がなくなる。1回や2回の間違いの場合は、がんばる気持ちを大切にしてほしい。

ホアン: 窓らずに、教えてほしい。みんなでがんばる中で、自分の意見も尊重してほしい。たまに、 不満はある。お<u>ち</u>いに尊重し<u>合</u>えるといい。

仕事でやりがいを感じるのは、どんな時ですか?

トパン: 忙しくても、目標が達成できると嬉しい。一緒に働いている人も、嬉しいと思う。

ホアン:トラブルがあったとき、僕の提案で、みんなで処理して解決できたとき、嬉しかった。目標は、会社の大切な人になる。

日本語以外に 教えてほしいことがありますか?

トパン: 日本の文化とマナーを教えてほしい。日本で生活するために、勉強したい。

ホアン: 2年住んでいるけど、日本の文化、生活がわからない。日本人の家に行ったことがない。全然 わからないので、行ってみたい。

日本父と一緒に任事はしていても、一緒に生活をしている説ではないので、習慣や文化がわからないのは、 当たりの静のことだと実態しました。(戦粉/突電質験交流協会 辻愛子 2021.9 月)

たぶんかこうりゅう **多文化交 流カフェ**

がいこくじん にほんじん きがる はな ばしょ かいさい こくせき かんけい だれ さんか 外国人と日本人が気軽に話せる場所として、開催します。国籍に関係なく、誰でも参加できます。

〇日時: 2021年11月14日(日)13:00~15:00

しょ いぬやましゅんこうりゅう 〇場所:犬山市民交流センター「フロイデ」204・205会議室

ひょう えん きょうかいかいいん えん にんずう せんちゃく にん がいこくじん にんほど にほんじん にんほど 〇貫用:300円(協会会員200円) ○人数:先着30人(外国人15人程、日本人15人程)

できた。また まく しょく こくせき また しまい こくだい。 なまえ れんらくさき こくせき おし 〇申 込:11月11日 (木) までに、メールで予約してください。 名前、連絡先、国籍を教えてください。

節込み差: iia@grace.ocn.ne.jp

いぬやまに ほん ごきょうしつ へんきょう がんぼ ガいこく じん しょうかい 犬山日本語教室で勉強を頑張っている外国人を紹介します!



グエン チュン フィさん

国籍:ベトナム

来日:2020年3月

けること 仕事:Webの開発システムの

設計、電気システムの検査と

メンテナンス



私が日本に来た時の話をします。私は日本に来る前に4ヶ月間日本語の勉強をしました。これだけ勉強すれば日本での生活に支障が無いと思っていましたが、全然駄曽でした。なぜなら、日本で実際に話してみると、全然聞き取れなかったからです。3歳の幼い子供の方が私より日本語を上手に話していたため、とてもプレッシャーになり、ストレスがたまりました。でも同僚が皆優しい方ばかりで、いろいろと助けてもらいました。例えば、分からない日本語があると、熱心に教えてくれました。日本語教室でも新しい友達ができて、私の日本語力は日々向上しています。

がいの将来の夢は、ベトナムに戻り、首分のお店を開くことです。この首標を 5年以内には達成したいと思っています。これからも日々努力して、日本語教室で出会った仲間と一緒に、引き続き学んでいきたいと思っています。

たの 楽しい日本語 オノマトペ!

「オノマトペ」って知ってますか?オノマトペとは、状態や動きなどを音で表現した言葉のことです。 日本語のオノマトペを覚えると、日本語での会話がより楽しくできます。使ってみてね!

・ペコペコ:お腹が空いている時



・ニコニコ:楽しそうな笑顔



・ワクワク: 期待で気持ちが高ぶる



・ピカピカ:光沢、つやがある



いぬやま多言語 News 発行・編集 犬山国際交流協会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山市民交流センター「フロイデ」内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: http://iiea.info E-mail: iia@grace.ocn.ne.jp

翻訳ボランティアメンバー

英語:日下部和朗、柴田篤行、安村めぐみ、スティーブ・マクガイア、内村英智

スペイン語:田原カルロス、ルイス・ブルネス・リカルド・アルトゥロ、佐伯リリアナ

ポルトガル語:屋良マルコス、赤木和範、赤木美津江、吉田ジゼレ

中国語:針田見佐子、田露、孫姣、楊麗春

ベトナム語:ホアン マイン クオン、ゴ ヴァン タム

タガログ語:樋口マリタ、川崎マリア